

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Band: - (1949)
Heft: 4

Artikel: Variaciones
Autor: Florestán
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797225>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

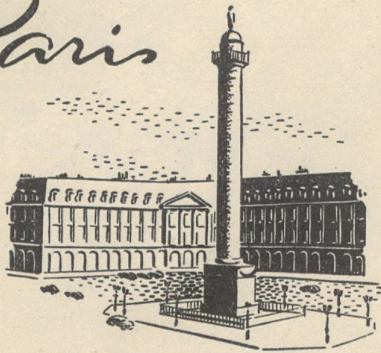
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Paris



VARIACIONES

« ... une femme inconnue...
» Et qui n'est, chaque fois, ni tout à fait la même
» Ni tout à fait une autre... »

VERLAINE

Lo que el infeliz Lélian dijo de aquella mujer incógnita de su « Ensueño familiar » pudiera aplicarse a la moda — y especialmente a la de esta temporada (y también ¿ porqué no ? a la de todas).

Personificada por una mujer, la Moda es para nosotros misteriosa, hasta el punto de que tan sólo la conocemos realmente una vez pasada.

« ... cada vez, ni exactamente idéntica » — veleidosa como mujer, inestable porque es la vida, fugaz porque pertenece a cada época, renovándose siempre por ser del dominio de la fantasía, ahijada de poetas y magos...

« ... ni sin llegar a ser otra » — porque, femenina, es eterna, porque es la perennidad del encanto y de la belleza.

Obedece a las leyes cíclicas del mundo y nos ofrece aspectos siempre nuevos de una faz eterna.

Así, en cada una de las temporadas, la moda nos presenta una imagen sorprendente a la vez que familiar, al ser « cada vez ni exactamente idéntica, sin llegar a ser otra », como ocurre en esta temporada en la que ha cambiado sin revolución. Y, en cada uno de sus cambios, nos satisface descubrir, bajo caprichosas variaciones, el tema ya conocido sin el que sus arpegios serían disonantes.

Esta misma facultad de renovarse la encontramos también en las industrias textiles que trabajan en pro de la misma moda. Logran en la esfera que su producción las delimita, suscitar un hechizo en el que siempre interviene el asombro. Podemos felicitarnos de que este perpetuo renovarse — a cuyas variadísimas fases asistimos con tanta sorpresa agradable como al nacimiento de las estaciones — signifique también el renacimiento de los bordados y de los tejidos finos de San-Gall así como el de las sedas de Zurich al mismo tiempo que el de la « alta costura » y el de la « alta moda ».

De esta forma, los materiales indispensables suministrados por Suiza, debido a la novedad de su fantasía y a la tradición de su estilo, siguen conviniendo con toda la perfección posible a las perpetuas variaciones de la moda parisiense — esto es, de la Moda con mayúscula — expresión siempre renovada del buen gusto.

Florestán.

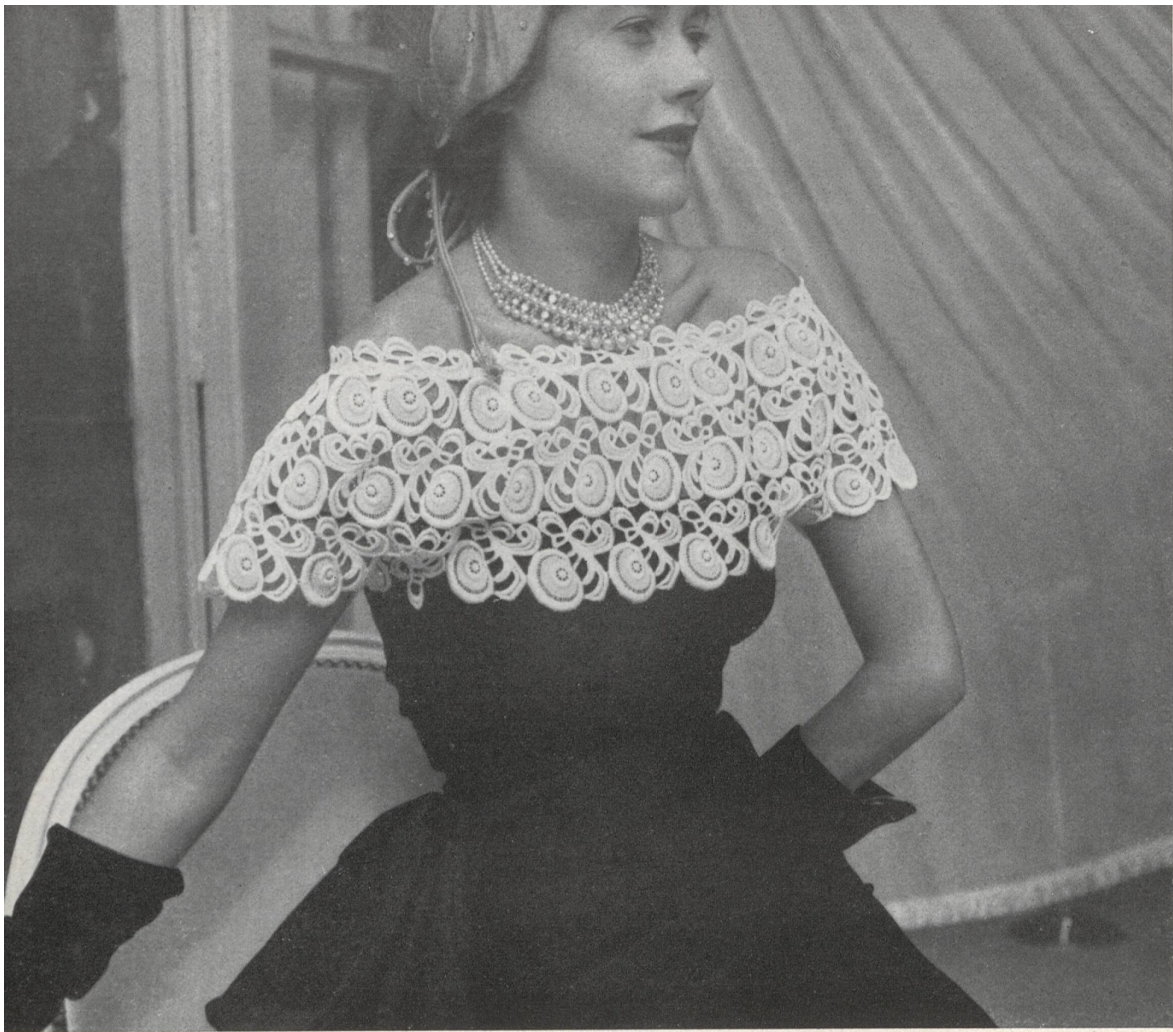
Todos los documentos procedentes de París que reproducimos en este número son modelos reservados cuya reproducción está prohibida.

BRODERIES ET DENTELLES DE ST-GALL



*Voir les commentaires des illustrations
des pages 33-46 au folio 47*

JACQUES GRIFFE
Forster Willi & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH



MAGGY ROUFF
Union S. A., St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS



MARCEL ROCHAS
Forster Willi & Cie, St-Gall
THIÉBAUT-ADAM, PARIS



JACQUES FATH
Union S. A., St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS



CHRISTIAN DIOR
A. Naef & Cie, Flawil
INAMO, ZURICH



CHRISTIAN DIOR
A. Naef & Cie, Flawil
INAMO, ZURICH



PERLENE
 Hufenus & Cie, St-Gall
 PIERRE BRIVET FILS,
 PARIS



PIERRE BALMAIN
 Forster Willi & Cie, St-Gall
 PIERRE BRIVET FILS,
 PARIS



SCHIAPARELLI
 Walter Schrank & Co.,
 St-Gall
 THIÉBAUT-ADAM,
 PARIS

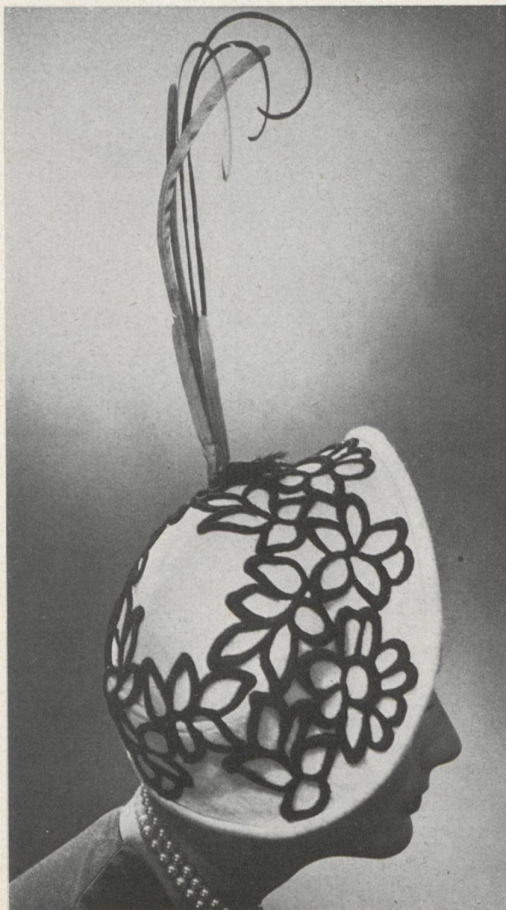


JEAN DESSÈS
Forster Willi & Cie, St-Gall
THIÉBAUT-ADAM,
PARIS



LEGROUX SOEURS

Forster Willi & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH



LE MONNIER

Forster Willi & Cie, St-Gall
THIÉBAUT-ADAM, PARIS



CHRISTIAN DIOR
Forster Willi & Cie, St-Gall
INAMO, ZURICH



JACQUES FATH
Hufenus & Cie, St-Gall
PIERRE BRIVET FILS, PARIS



RAPHAEL
Hufenus & Cie, St-Gall
PIERRE BRIVET FILS,
PARIS



BALENCIAGA
A. Naef & Cie, Flawil
INAMO, ZURICH



NINA RICCI
J. G. Nef & Cie, Hérissau
GUITRY, PARIS

SOIERIES DE ZURICH



CHRISTIAN DIOR
L. Abraham & Cie,
Soieries S. A., Zurich



CHRISTIAN DIOR
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich

COMMENTAIRES DES ILLUSTRATIONS

des pages 33-46

	Pages
JACQUES GRIFFE	33
Broderie or de Forster Willi & C ^{ie} , Saint-Gall ; placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	
MAGGY ROUFF	34
Guipure gros relief d'Union S. A., Saint-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Meunier</i>	
MARCEL ROCHAS	34
Dentelle noire de Forster Willi & C ^{ie} , Saint-Gall. Grossiste à Paris : Thiébaud- Adam. <i>Photo Seeberger</i>	
JACQUES FATH	35
Garniture en Venise repoussé d'Union S. A., Saint-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Seeberger</i>	
CHRISTIAN DIOR	36
Guipure de A. Naef & C ^{ie} , Flawil ; placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Paris-Script</i> .	
CHRISTIAN DIOR	37
Guipure de A. Naef & C ^{ie} , Flawil ; placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i> . .	
PERLÈNE	38
Garniture en guipure blanche de Hufenus & C ^{ie} , Saint-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	
PIERRE BALMAIN	38
Col de guipure blanche de Forster Willi & C ^{ie} , Saint-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils	
SCHIAPARELLI	38
Laize de guipure lourde, mate, de Walter Schrank & C ^{ie} , Saint-Gall. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i>	
JEAN DESSÈS	39
Broderie velours découpée de Forster Willi & C ^{ie} , Saint-Gall. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i>	
LEGROUX SŒURS	40
Broderie or de Forster Willi & C ^{ie} , Saint-Gall ; placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i>	
LE MONNIER	40
Galon brodé de Forster Willi & C ^{ie} , Saint-Gall. Grossiste à Paris : Thiébaud- Adam. <i>Photo Seeberger</i>	
CHRISTIAN DIOR	41
Venise brodé métal de Forster Willi & C ^{ie} , Saint-Gall ; placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Paris-Script</i>	
JACQUES FATH	42
Cor en guipure de Hufenus & C ^{ie} , Saint-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	
RAPHAËL	42
Dentelle de Venise noire de Hufenus & C ^{ie} , Saint-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	
BALENCIAGA	43
Guipure de A. Naef & C ^{ie} , Flawil ; placé par Inamo, Zurich. <i>Photo Ostier</i> . .	
NINA RICCI	44
Nansouc brodé de J. G. Nef & C ^{ie} , Hérissau. Grossiste à Paris: M. Guitry . .	
CHRISTIAN DIOR	45
Robe d'après-midi en gros grain de L. Abraham & C ^{ie} , Soieries S. A., Zurich. <i>Photo Maywald</i>	
CHRISTIAN DIOR	46
Robe d'après-midi en gros grain bleu émail de L. Abraham & C ^{ie} , Soieries S. A., Zurich. <i>Photo Maywald</i>	